

**PENGGUNAAN *PARTICIPE PRÉSENT* PADA RUBRIK  
*CULTURE* DALAM MAJALAH *ELLE FRANCE* 2024**



**Farra Marisa**

**1204620017**

Skripsi yang diajukan kepada Universitas Negeri Jakarta untuk memenuhi salah satu persyaratan dalam memperoleh gelar Sarjana Pendidikan.

**Prodi Pendidikan Bahasa Prancis**

**Fakultas Bahasa dan Seni**

**Universitas Negeri Jakarta**

**2025**

## ABSTRAK

Farra Marisa. 2025. *Penggunaan Participe Présent pada Rubrik Culture dalam Majalah ELLE France 2024*. Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui penggunaan *participe présent* pada artikel-artikel dalam rubrik *culture* pada majalah-majalah *ELLE France* yang terbit pada bulan September hingga Oktober tahun 2024. Penelitian ini menggunakan teori penggunaan *participe présent* yang dikemukakan oleh Narjoux (2018) sebagai landasan utama dan didukung oleh teori penggunaan *participe présent* oleh Fairon dan Simon (2018). Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan menggunakan metode simak oleh Sudaryanto (dalam Khoirunnayah, dkk., 2023) sebagai teknik pengumpulan data. Kemudian, analisis data pada penelitian menggunakan metode analisis isi oleh Denzim dan Lincoln (dalam Harahap, 2020) yang terdiri dari dua tahap, yakni tahap reduksi dan tahap strukturasi. Melalui tahap-tahap tersebut, ditemukan 33 data yang mengandung penggunaan *participe présent* yang mencakup 4 data penggunaan verbal dan 29 data penggunaan adjektival. Berdasarkan penggunaan adjektival, ditemukan 21 data yang berfungsi sebagai *apposition au groupe nominal ou au pronom*, 5 data sebagai *épithète du nom*, dan 3 data sebagai *attribut de l'objet*. Dengan demikian, diketahui bahwa penggunaan *participe présent* yang paling banyak ditemukan ialah penggunaan adjektival, terutama dengan fungsi sebagai *apposition au groupe nominal ou au pronom*.

**Kata kunci :** Artikel Majalah, Majalah *ELLE France*, *Participe*, *Participe Présent*, Tata Bahasa Prancis.

*Intelligentia - Dignitas*

## ABSTRACT

Farra Marisa. 2025. *The Usage of Participe Présent in Rubric Culture of ELLE France 2024 Magazines*. Thesis. French Language Educational Programme of Study, Faculty of Language and Art, Universitas Negeri Jakarta.

This aims to identify the use of *participe présent* in articles from the *Culture* section of *ELLE France* magazines published between September and October 2024. The study is based on the theory of *participe présent* usage by Narjoux (2018) as the main framework, supported by the theory of *participe présent* usage by Fairon and Simon (2018). The study uses a qualitative approach and data was collected through the observation method by Sudaryanto (as cited in Khoirunnayah et al., 2023). Then, data analysis in the study utilizes the content analysis method by Denzin and Lincoln (as cited in Harahap, 2020), which consists of two stages: the reduction stage and the structuring stage. From these stages, 33 data of *participe présent* usage were found in the data sources. These include 4 data in verbal usage and 29 data in adjectival usage. Regarding the adjectival usage, 21 have a function as *apposition au groupe nominal ou au pronom*, 5 as *épithète du nom*, and 3 as *attribut de l'objet*. To conclude, based on these findings, it was found that the most frequent usage of *participe présent* in the articles from the *Culture* section of *ELLE France* magazine published between September and October 2024 is its adjectival usage, especially as *apposition au groupe nominal ou au pronom*.

**Keywords:** *ELLE France* Magazine, French Grammar, Magazine Article, Participe, *Participe Présent*.

*Intelligentia - Dignitas*

## LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Farra Marisa  
No. Registrasi : 1204620017  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Prancis  
Fakultas : Bahasa dan Seni  
Judul Skripsi :

### PENGGUNAAN *PARTICIPE PRÉSENT* PADA RUBRIK *CULTURE* DALAM MAJALAH *ELLE FRANCE* 2024

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji, dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

#### DEWAN PENGUJI

**Pembimbing 1**



Dr. Yusi Asnidar, S.Pd., M.Hum.  
NIP. 197808212003122002

**Pembimbing 2**



Salman Al Farisi, S.Pd., M.Hum.  
NIP. 199409242022031009

**Penguji 1**



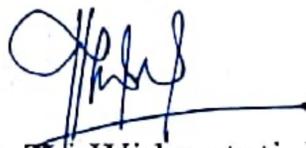
Wahyu Tri Widyastuti, M.Pd.  
NIP. 199207202019032025

**Penguji 2**



Dr. Subtir Ismail, M.Pd.  
NIP. 196805071999031002

**Ketua Penguji**



Wahyu Tri Widyastuti, M.Pd.  
NIP. 199207202019032025

Jakarta, 30 Januari 2025

Dekan Fakultas Bahasa dan Seni



Dr. Samsi Setiadi, M.Pd.

NIP. 197710082005011002

## LEMBAR PERNYATAAN ORISINALITAS

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Farra Marisa  
No. Registrasi : 1204620017  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Prancis  
Fakultas : Bahasa dan Seni  
Judul Skripsi :

### PENGGUNAAN *PARTICIPE PRÉSENT* PADA RUBRIK *CULTURE* DALAM MAJALAH *ELLE FRANCE* 2024

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta, apabila saya terbukti melakukan tindakan plagiarisme.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya.

Jakarta, 30 Januari 2025



Farra Marisa

NIM. 1204620017



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS DAN TEKNOLOGI  
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA  
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220

Telepon/Faksimili: 021-4894221

Laman: [lib.unj.ac.id](http://lib.unj.ac.id)

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Farra Marisa  
NIM : 1204620017  
Fakultas/Prodi : Fakultas Bahasa dan Seni/Pendidikan Bahasa Prancis  
Alamat email : [farramarisa542@gmail.com](mailto:farramarisa542@gmail.com)

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi     Tesis     Disertasi     Lain-lain (.....)

yang berjudul :

**PENGGUNAAN PARTICIPE PRÉSENT PADA RUBRIK CULTURE DALAM  
MAJALAH ELLE FRANCE 2024**

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 7 Maret 2024

Penulis

(Farra Marisa)

## RÉSUMÉ

**Farra Marisa. 2025. Les emplois du Participe Présent dans la Rubrique Culture des Magazines ELLE France 2024. S-1. Département de Didactique du FLE, Faculté des Langues et des Arts. Universitas Negeri Jakarta.**

Les emplois du Participe Présent dans la Rubrique Culture des Magazines ELLE France 2024 est un mémoire rédigé dans le but d'obtenir le diplôme S1 du Département de Didactique du FLE, Faculté des Langues et des Arts, Universitas Negeri Jakarta. L'objectif principal de cette recherche est d'explorer les emplois du participe présent en se référant à la théorie de Narjoux (2018) en examinant des caractéristiques de chaque emploi dans des sources de données de cette recherche ; des articles de la rubrique Culture dans des magazines ELLE France qui a été publié de septembre en octobre 2024.

La langue est un moyen de communication qui joue un rôle important dans la vie. Chaque pays possède des langues utilisées par ses habitants dans tous les domaines de la vie, l'un des exemples dans le domaine de l'éducation, il est donc essentiel d'utiliser la langue pour des activités d'apprentissages. En plus comme un moyen de communication dans les activités d'enseignement et d'apprentissage, la langue elle-même constitue également un sujet qui fait partie des matières enseignées à l'école. Cela est nécessaire car, dans la communication, la langue ne se limite pas à un outil de transmission d'informations, mais sert également à établir et à renforcer les relations sociales entre les individus et les groupes. Ce n'est pas seulement la langue nationale qui doit être enseignée, mais aussi les langues

étrangères, afin de préparer les élèves à communiquer avec un public plus large. En maîtrisant une langue étrangère, les élèves peuvent élargir leurs horizons, améliorer leurs compétences sociales et saisir des opportunités dans un monde du travail de plus en plus globalisé.

En Indonésie, outre l'anglais, le français est également l'une des langues étrangères les plus souvent enseignées aux élèves de niveau lycée jusqu'aux étudiants, notamment dans les départements de langue française. La maîtrise de cette langue offre aux apprenants la possibilité d'accéder à la culture, à la littérature et aux connaissances des pays francophones.

Bien sûr, il n'est pas toujours facile pour les apprenants d'apprendre cette langue étrangère en raison des différences importantes dans la grammaire et la prononciation par rapport à leur langue maternelle. En français, on apprend à conjuguer les verbes selon les modes, une pratique qui n'existe pas dans la langue indonésienne. Cela rend l'apprentissage des langues étrangères, en particulier des langues avec des systèmes de conjugaison complexes comme le français, assez difficile pour les apprenants habitués à une structure linguistique plus simple.

La langue française possède plusieurs modes, tels que l'indicatif, le subjonctif, l'impératif, l'infinitif et également le participe. Chacun de ces modes a ses propres règles et contextes d'utilisation, et il est essentiel de les comprendre pour bien maîtriser cette langue. Ces modes sont souvent abordés comme des sujets de recherche dans divers objectifs. Par exemple, le participe présent, en tant que type de mode participe, a déjà été étudié comme sujet principal de certaines recherches. Quelques exemples de recherches avec le participe ou même le participe présent comme sujet principal sont incluent « *Distorsion sémantique de*

*l'Usage du Participe dans le Continuum du Français Ivoirien* » par Bony (2019), dont l'objectif était d'explorer la distorsion sémantique du mode participe dans le français ivoirien utilisé en Côte d'Ivoire, en particulier son usage à l'oral. Cependant, en plus de recueillir des données à partir d'exemples de phrases des locuteurs de français ivoirien, les données sont également collectées à travers d'autres sources, telles que des œuvres littéraires. Il existe les théories grammaticales de Grevisse, ainsi que celles de J.C. Chevalier et M. Riegel qui a été utilisés dans cette recherche. Ensuite, cette recherche a analysé la structure et l'utilisation du mode participe dans le français standard, ainsi que ses difficultés morphologiques et syntaxiques, et a expliqué comment ces règles s'adaptent dans le français ivoirien. Les résultats montrent que le participe passé peut acquérir de nouvelles significations dans son usage en français ivoirien, tandis que le participe présent ne subit aucune modification.

Ensuite, la recherche intitulée « *Étude contrastive du participe présent dans Le Crime d'Olga Arbélina d'A. Makine et de ses équivalents dans la traduction finnoise* » par A. Suni est une thèse de master de Keränen (2020) de l'Université de Jyväskylä, qui visait à comprendre comment le participe présent du français dans le roman *Le Crime d'Olga Arbélina* d'Andréï Makine est traduit dans la version finlandaise par Annikki Suni, en utilisant la méthode d'analyse contrastive et la théorie de la correspondance traductive d'Andrew Chesterman. Les résultats de cette recherche montrent que le participe en finnois est relativement peu utilisé comme équivalent. La plupart des équivalents en finnois impliquent des modifications grammaticales, notamment la transformation du participe en français en un verbe conjugué en finnois.

Les deux recherches tendent à comparer l'utilisation du participe présent. Cependant, contrairement à elles, cette recherche se concentre sur les emplois du participe présent selon Narjoux (2018) afin d'approfondir la connaissance des emplois du participe présent, en tant que partie de la grammaire française qui est souvent utilisée dans l'expression orale du français.

Selon Abeillé et Godard (2021), le participe présent est une forme verbale se terminant par '-ant' qui est invariable, c'est-à-dire qu'elle ne s'accorde ni avec le pronom ni avec le nom qui en est le sujet. Il existe sous deux formes, ce sont une forme simple (lavant, sortant) et une forme composée (ayant lavé, étant sorti). De manière générale, cette forme ne décrit pas une situation liée à un temps spécifique. Cela signifie que la forme simple du participe présent ne se réfère pas au temps présent, mais illustre une situation simultanée à celle du verbe principal, qui peut être conjugué au présent, au passé ou au futur. Quant à la forme composée, elle décrit un état résultant ou une situation antérieure au verbe principal, qui peut également apparaître dans différents temps.

Narjoux (2018) divise les emplois du participe présent en deux catégories principales : (1) l'emploi verbale et (2) l'emploi adjectivale. Chacune de ces emplois possède ses propres caractéristiques pour les distinguer. Le participe présent avec emploi verbal se trouve généralement lorsqu'il joue le rôle de prédicat, de proposition participiale ou de centre de la phrase, car c'est à ce moment-là qu'il fonctionne pleinement comme un verbe. Ensuite, selon Fairon et Simon (2018), le participe présent exprime une action en cours, réalisée simultanément avec l'action du verbe qu'il accompagne. Par conséquent, cette forme indique une action au présent, dans le passé, ou même une action envisagée dans le futur.

Cependant, l'emploi adjectivale du participe présent se divise en plusieurs fonctions ce sont (1) en tant qu'épithète du nom, (2) en tant qu'apposition au groupe nominal ou au pronom, et (3) en tant qu'attribut de l'objet. En tant qu'épithète du nom, l'emploi de l'adjectif participe est épithète d'un nom qui devient son sujet dans la phrase. Il suit directement le nom sans être séparé par une virgule, puis il est immédiatement suivi de ses compléments. Contrairement à son rôle en tant qu'apposition au groupe nominal ou au pronom, dans cette fonction, le participe présent est séparé du pronom ou au groupe nominal auquel il est apposé et suivi par une virgule. Enfin, en tant qu'attribut de l'objet, il sert à exprimer l'action ou l'état de l'objet dans une phrase.

Le participe présent, en tant que partie de la grammaire française, est utilisé dans divers supports imprimés tels que des livres, des journaux, des magazines, etc. L'un des magazines les plus connus dans le monde, comme ELLE, est également un média imprimé qui utilise fréquemment le participe présent dans la rédaction de ses articles. Cette recherche a choisi les magazines ELLE France publiés entre septembre et octobre 2024 pour obtenir des écrits sous forme d'articles récents. De plus, le choix de la rubrique Culture a été effectué afin d'avoir l'opportunité d'observer les emplois du participe présent à travers différents sujets, car cette rubrique contient des articles traitant de l'art, des expositions, de la musique, des séries, des films grand écran, ainsi que des documentaires.

Cette recherche utilise une approche qualitative pour fournir une explication descriptive des emplois du participe présent. Ensuite, le processus de collecte des données est soutenu par la méthode d'observation avec une technique de base appelée technique d'écoute. Selon Sudaryanto (dans Khoirunnayah, et al., 2023), la

méthode d'observation (metode simak) est une méthode de recherche linguistique qui consiste à lire ou écouter l'utilisation de la langue sur l'objet étudié, incluant des techniques de base et avancées dans cette méthode. La technique de base est la technique d'écoute (metode sadap), qui consiste à attraper l'utilisation de la langue de l'objet de recherche, que ce soit oralement ou par écrit. Ensuite, cette recherche est soutenue par une technique avancée appelée technique de prise de notes. Grâce à cette technique, les données sont notées à partir des sources qui contiennent les emplois du participe présent, qu'il soit verbal ou adjectival.

Ensuite, dans le processus d'analyse des données collectées, cette recherche utilise la méthode d'analyse de contenu, en utilisant des articles de magazines comme sources de données pour explorer en détail le sens des textes des articles de magazines. L'analyse de contenu est une méthode de recherche qui consiste à approfondir l'analyse du contenu d'une information écrite ou imprimée dans les médias de masse. Ce type de recherche peut utiliser différents médias écrits comme sources de données (Rukminingsih, et al., 2020 : 96).

Selon Denzim et Lincoln (dans Harahap, 2020), le processus d'analyse des données dans la méthode d'analyse de contenu comprend deux étapes : (1) l'étape de réduction et (2) l'étape de structuration. L'étape de réduction consiste à filtrer les informations ou les données obtenues pour qu'elles correspondent au sujet principal de la recherche. Cela est suivi par l'étape de structuration, qui consiste à identifier les relations entre les différents composants du texte afin que les données obtenues puissent ensuite être classées dans des catégories dans un tableau d'analyse des données, selon les critères établis.

Selon les étapes réalisées, cette recherche a obtenu 33 données contenant les emplois verbaux et adjectivaux du participe présent dans la rubrique Culture des magazines utilisés comme sources de données. Parmi ces 33 données, 4 montrent les emplois verbaux du participe présent et 29 montrent les emplois adjectivaux du participe présent. Parmi les 29 données qui montrent les emplois adjectivaux, 5 données montrent la fonction épithète du nom, 21 données montrent la fonction apposition au groupe nominal ou au pronom, tandis que 3 données montrent la fonction attribut de l'objet. Ainsi, selon les résultats de cette recherche, il a été observé que les emplois la plus fréquente du participe présent est son emploi adjectival avec la fonction apposition au groupe nominal ou au pronom.

Les résultats de cette recherche sur les emplois du participe présent peuvent être utiles aux personnes apprenant le français, notamment aux étudiants en filière de français. La connaissance de la grammaire d'une langue étrangère est essentielle pour les aider à maîtriser cette langue. Cela peut être un sujet de discussion dans des cours tels que Production Écrite et Maîtrise de Langue dans le programme d'études en Pédagogie de la Langue Française, afin d'aider les étudiants à comprendre les emplois du participe présent, en particulier son emploi verbal et adjectival. Ensuite, les connaissances sur les emplois du participe présent acquises grâce à cette recherche peuvent être utilisées par les étudiants pour l'appliquer dans la rédaction et la conversation en français. Enfin, cette recherche peut aussi être utilisée comme référence pour des recherches futures nécessitant des informations sur les emplois du participe présent. Ainsi, il est espéré que cette recherche contribue au développement des connaissances du public sur la langue française et enrichisse les références dans le domaine de la grammaire française.

## KATA PENGANTAR

Puji dan syukur Tuhan yang Maha Esa atas rahmat dan berkat-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan penulisan skripsi berjudul “Penggunaan *Participe Présent* pada Rubrik *Culture* dalam Majalah *ELLE France 2024*” sebagai salah satu syarat menyelesaikan studi dan dalam rangka memperoleh gelar sarjana pendidikan. Atas segala bentuk dukungan dan doa yang diberikan selama proses penyusunan skripsi ini, penulis ingin menyampaikan rasa hormat dan terima kasih yang mendalam kepada :

1. Dr. Yusi Asnidar, S.Pd., M.Hum. selaku dosen pembimbing I dan Salman Al Farisi, S.Pd., M.Hum. selaku dosen pembimbing II yang telah memberikan bimbingan dan arahan kepada penulis selama penyusunan skripsi sampai selesai. Tidak lupa bantuan, nasihat, dan motivasi yang diberikan sehingga penulis dapat menyelesaikan penelitian ini.
2. Koordinator Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis, Dr. Subur Ismail, M. Pd., yang telah menyetujui dan mewadahi serta memberikan kemudahan dalam proses pembuatan penelitian ini.
3. Dr. Sri Harini Ekowati, M.Pd. selaku Dosen Pembimbing Akademik yang telah memberikan nasihat dan motivasi sepanjang proses studi.
4. Seluruh dosen Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta, yaitu Prof. Dr. Ninuk Lustyantie, M.Pd., Dra. Dian Savitri, M.Pd., Ratna, S.Pd., M.Hum., Evi Rosyani Dewi, S.S., M.Hum., Wahyu Tri Widyastuti, M.Pd., Yunilis Andika, S.Pd., M.Li., Dr. Amalia Saleh, M.Pd., Drs. Jimmy. Ph. Paat, DEA., Wiwid Nofa Suciaty, S.Pd., M.Li., dan Aprilia, S.Pd., M.Hum. yang telah memberikan banyak ilmu selama peneliti mengenyam pendidikan di bangku perkuliahan.
5. Ibu Elva Hanifah Aisyah selaku staff administrasi Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis yang telah membantu dalam bidang administrasi selama masa perkuliahan.
6. Orang tua peneliti, Mama dan Ayah yang sangat besar jasanya dalam hidup peneliti dengan memberikan dukungan moral, motivasi, dan material

kepada peneliti sehingga peneliti dapat menyelesaikan perkuliahan. Kemudian, Nenek dan Kakek yang begitu besar jasanya dalam membantu merawat, mendidik dan membesarkan peneliti sejak kecil. Serta seluruh anggota keluarga yang telah memberikan masukan dan dukungan kepada peneliti.

7. Teman-teman dari Universitas Negeri Jakarta khususnya PBP angkatan 2020 yang banyak memberikan semangat, doa, dan dukungan dalam berbagai bentuk pada peneliti.

Peneliti menyadari bahwa penelitian ini jauh dari sempurna. Oleh karena itu, peneliti mengharapkan kritik dan saran yang membangun untuk penelitian yang lebih baik di masa yang akan datang. Semoga penelitian ini dapat memberi manfaat bagi banyak pihak.

20 Januari 2025

FM

*Intelligentia - Dignitas*

## DAFTAR ISI

<b>ABSTRAK</b> .....	<b>i</b>
<b>ABSTRACT</b> .....	<b>ii</b>
<b>RÉSUMÉ</b> .....	<b>iii</b>
<b>KATA PENGANTAR</b> .....	<b>x</b>
<b>DAFTAR ISI</b> .....	<b>xii</b>
<b>DAFTAR TABEL</b> .....	<b>xiv</b>
<b>DAFTAR GAMBAR</b> .....	<b>xiv</b>
<b>BAB I PENDAHULUAN</b> .....	<b>1</b>
A. Latar Belakang Masalah .....	1
B. Fokus dan Subfokus Penelitian .....	7
C. Perumusan Masalah.....	8
D. Manfaat Penelitian.....	8
<b>BAB II KAJIAN TEORI</b> .....	<b>9</b>
A. Deskripsi Teoretis .....	9
A.1. Modus.....	9
A.1.1. Inducatif .....	11
A.1.2. Subjonctif .....	11
A.1.3. Impératif .....	11
A.1.4. Infinitif .....	12
A.1.5. Participe.....	12
A.2. Participe Présent.....	13
A.2.1. Penggunaan Participe Présent .....	14
A.2.2. Perbedaan partici-pe présent dan adjectif verbal.....	18
B. Penelitian Relevan.....	20
C. Kerangka Berpikir .....	22
<b>BAB III METODOLOGI PENELITIAN</b> .....	<b>24</b>
A. Tujuan Penelitian.....	24
B. Lingkup Penelitian .....	24
C. Waktu dan Tempat Penelitian .....	24
D. Metode Penelitian.....	24
E. Prosedur Penelitian.....	25

F. Teknik Pengumpulan Data .....	26
G. Teknik Analisis Data .....	27
H. Kriteria Analisis .....	28
<b>BAB IV HASIL PENELITIAN .....</b>	<b>30</b>
A. Deskripsi Data .....	30
B. Interpretasi Data .....	59
B.1. Penggunaan Verbal ( <i>Emplois Verbaux</i> ).....	59
B.2. Penggunaan Adjektival ( <i>Emplois Adjectivaux</i> ).....	64
C. Keterbatasan Penelitian .....	93
<b>BAB V PENUTUP.....</b>	<b>95</b>
A. Kesimpulan.....	95
B. Implikasi.....	96
C. Saran.....	96
<b>DAFTAR PUSTAKA .....</b>	<b>98</b>
<b>LAMPIRAN.....</b>	<b>101</b>



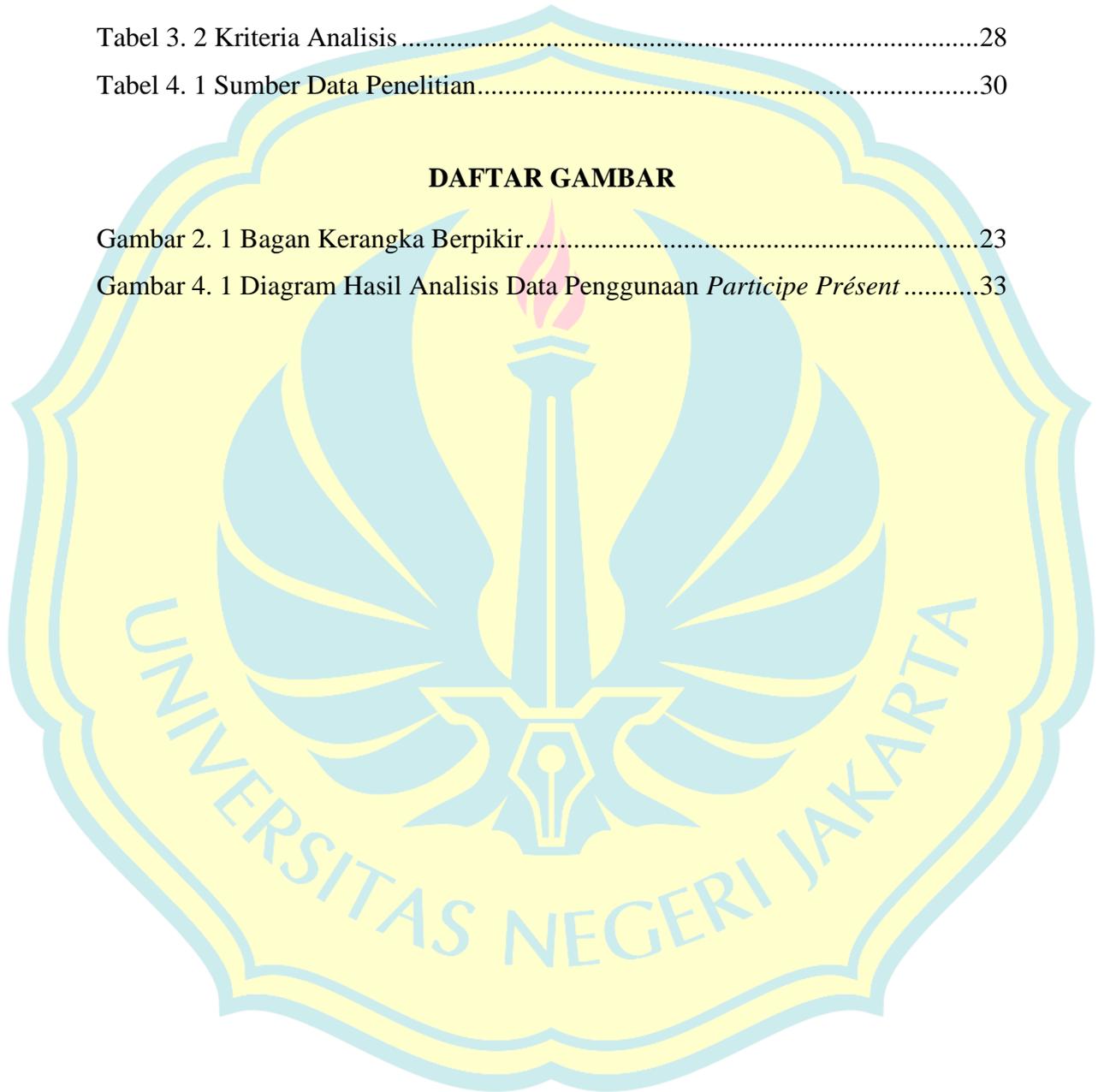
*Intelligentia - Dignitas*

## DAFTAR TABEL

Tabel 2. 1 Ciri-ciri <i>participe présent</i> oleh Fairon dan Simon (2018).....	19
Tabel 3. 1 Analisis Data .....	28
Tabel 3. 2 Kriteria Analisis .....	28
Tabel 4. 1 Sumber Data Penelitian.....	30

## DAFTAR GAMBAR

Gambar 2. 1 Bagan Kerangka Berpikir.....	23
Gambar 4. 1 Diagram Hasil Analisis Data Penggunaan <i>Participe Présent</i> .....	33



*Intelligentia - Dignitas*